

ντέφι

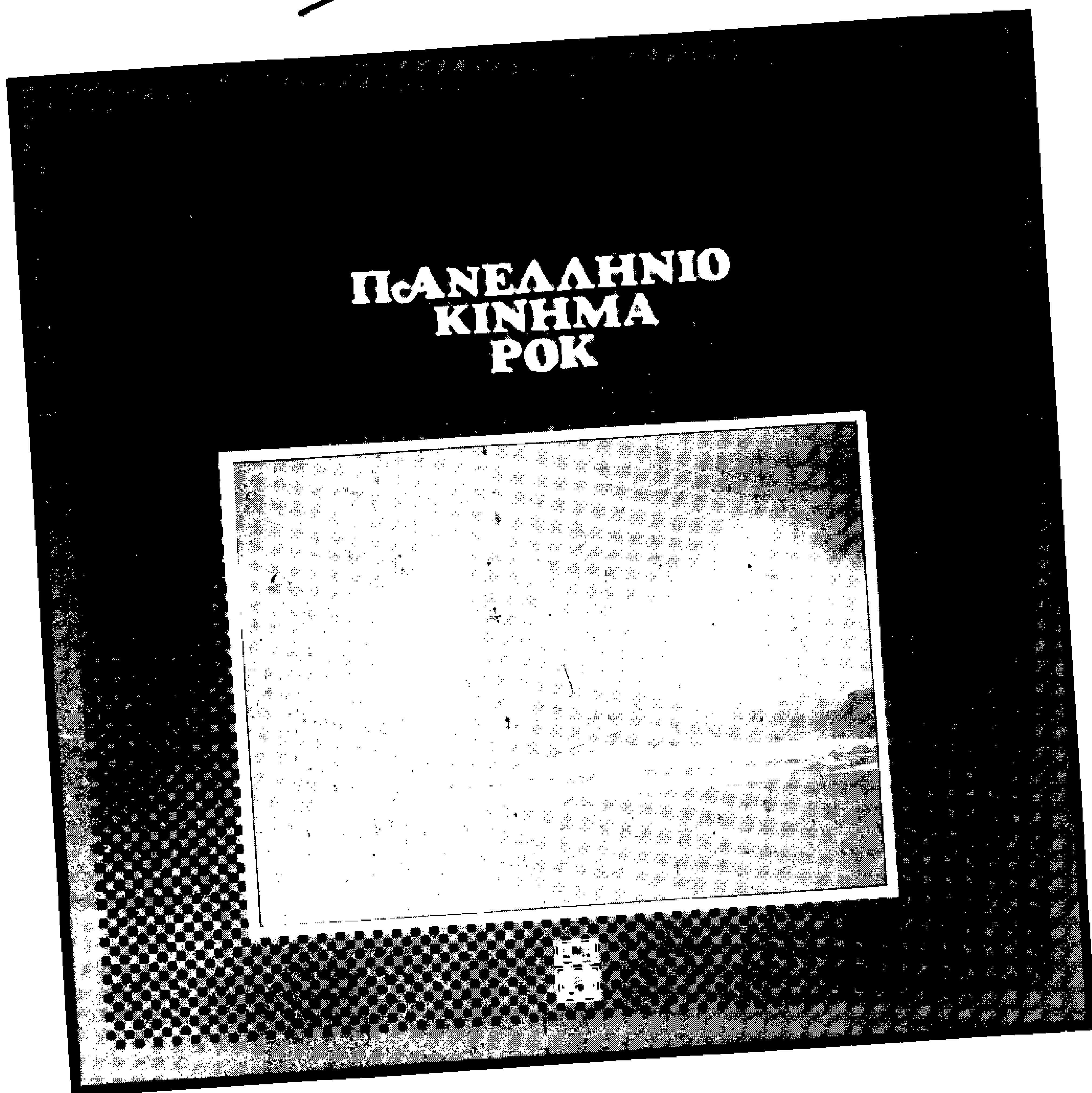
ΠΕΡΙΟΔΙΚΟ ΓΙΑ ΤΟ ΤΡΑΓΟΥΔΙ



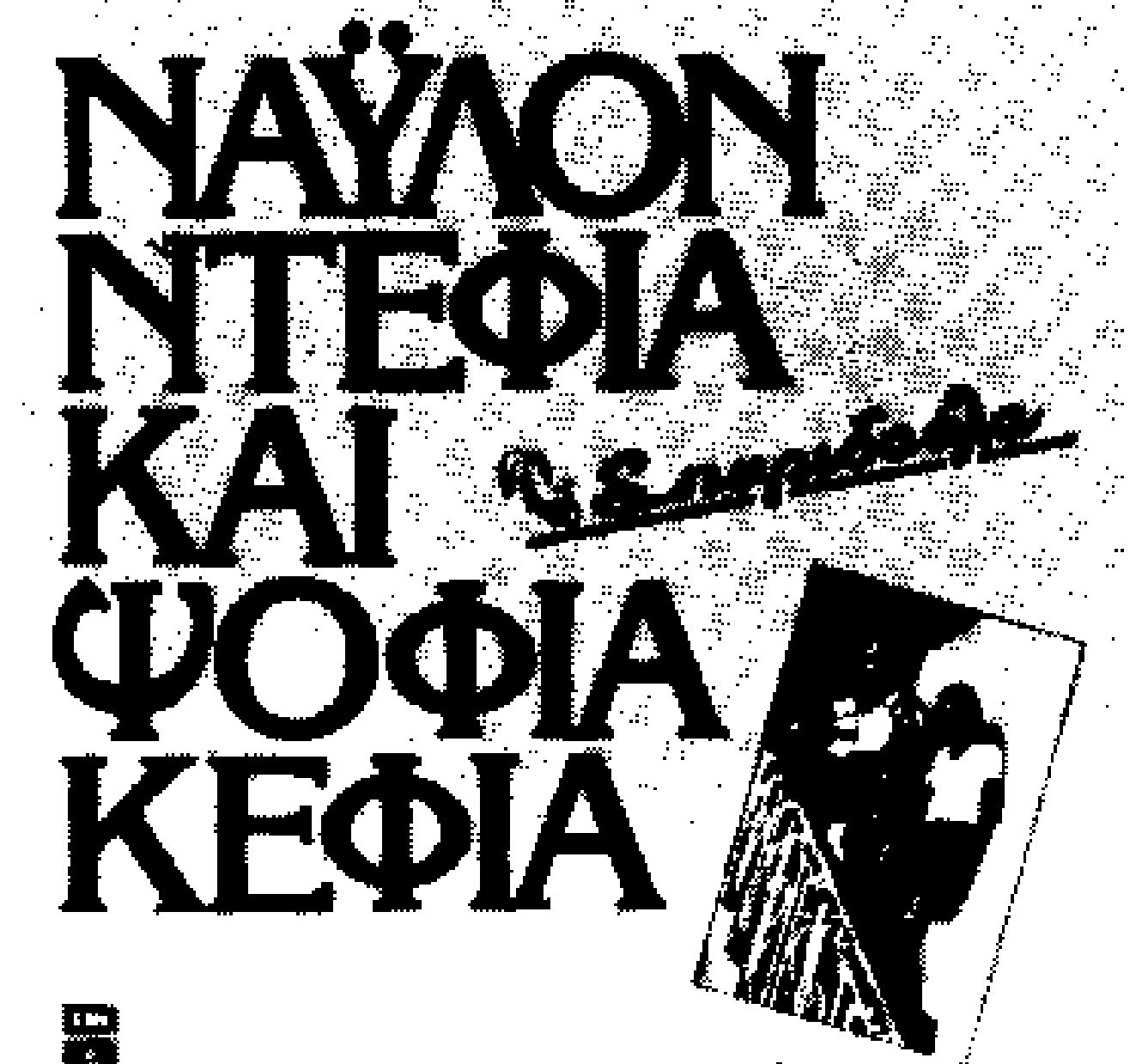
ΜΟΥΣΙΚΕΣ ΤΑΞΙΑΡΧΙΕΣ • ΓΛΥ-
ΚΕΡΙΑ: ΣΥΝΕΝΤΕΥΞΗ • ΤΑ ΤΡΑ-
ΓΟΥΔΙΑ ΤΗΣ ΟΜΟΝΟΙΑΣ • ΜΑ-
ΝΩΛΗΣ ΡΑΣΟΥΛΗΣ: ΑΥΤΟΣΥ-
ΖΗΤΗΣΗ • ΟΙ ΤΕΛΕΥΤΑΙΕΣ 5
ΜΕΡΕΣ ΤΟΥ BELUSHI • ΚΟΥ-
ΤΣΟΒΛΑΧΟΙ/ΒΛΑΧΟΙ • ΡΟΚ ΣΗ-
ΜΑΙΝΕΙ ΔΙΣΚΟΙ • ΠΑΛΙΟΙ ΟΡ-
ΓΑΝΟΠΟΙΟΙ • ΟΙ ΑΜΑΝΕΔΕΣ •
ΣΤΑΥΡΟΣ ΤΟΡΝΕΣ: ΜΠΑΛΑΜΟΣ
• ΚΕΝΤΡΑ ΚΑΙ ΜΠΑΡ ΜΕ ΡΕ-
ΜΠΕΤΙΚΑ • ΔΙΣΚΟΙ ΚΑΙ ΒΙΒ-
ΛΙΑ • ΚΑΛΗ ΧΡΟΝΙΑ • 100 ΔΡΧ



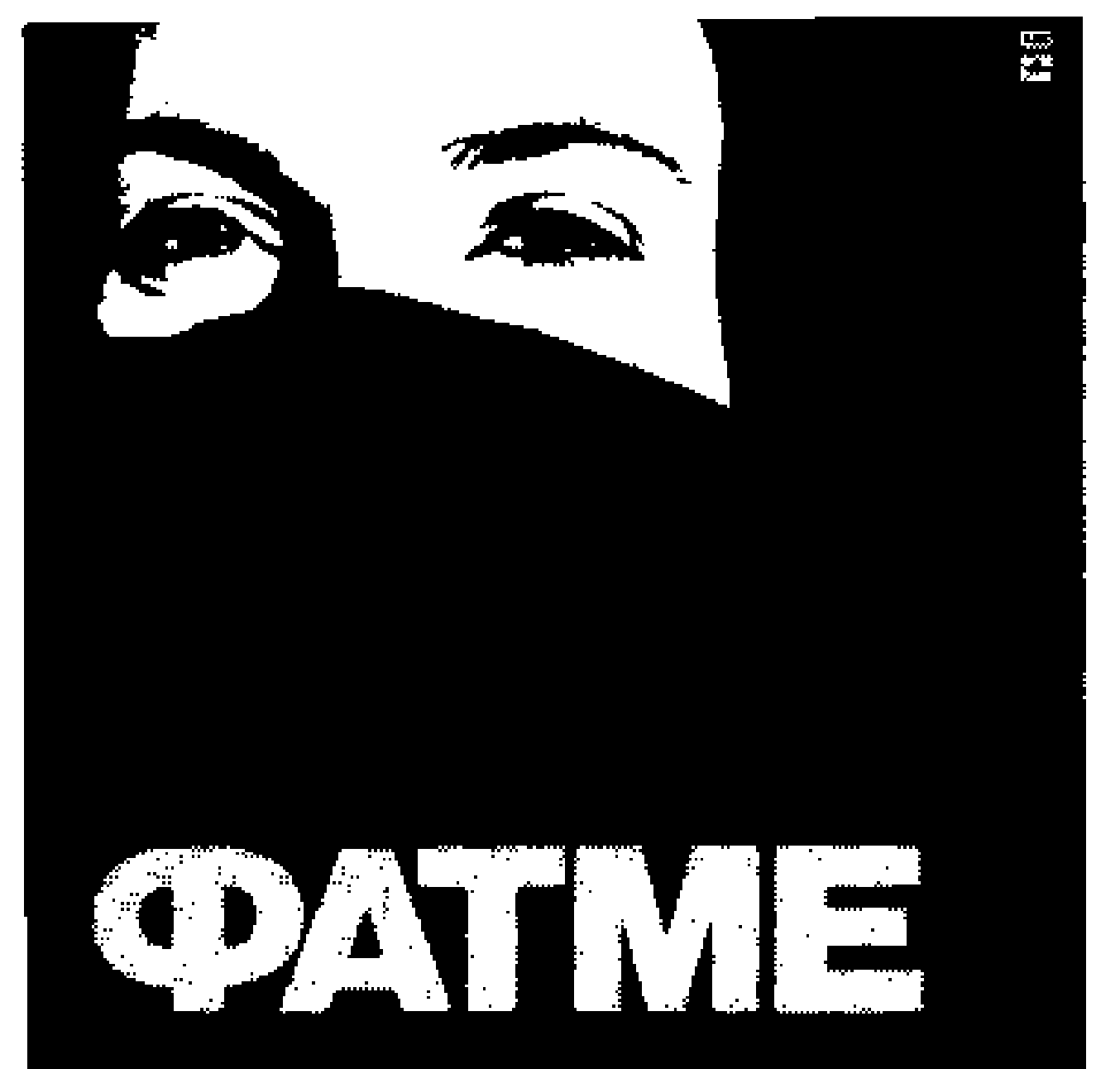
ΟΛΟ ΤΟ ΕΛΛΗΝΙΚΟ ΡΟΚ
ΤΩΡΑ Σ' ΕΝΑ ΔΙΣΚΟ



ΜΟΥΣΙΚΕΣ
 ΤΑΞΙΔΙΕΣ



ΣΤΥΡΙΔΟΥΔΟΥΛΑ



ΦΑΤΜΕ



"ΕΝ ΛΕΥΚΩ"
 ΠΑΛΟΣ ΕΙΔΗΡΟΠΟΥΛΟΣ &
 ΑΠΡΟΣΑΡΜΟΣΤΟΙ



ΧΑΝΟΜΑΙ ΓΙΑΤΙ
 ΡΕΜΒΑΖΕ



ΝΤΈΦΙ

ΔΙΜΗΝΙΑΙΟ ΠΕΡΙΟΔΙΚΟ
ΓΙΑ ΤΟ ΤΡΑΓΟΥΔΙ

ΔΗΜΑΚΗ 3 ΛΥΚΑΒΗΤΤΟΣ
ΤΗΛ. 3645.582
ΣΥΝΤΑΞΗ ΤΗΛ. 8643.852

ΕΚΔΟΤΕΣ

ΓΙΑΝΝΗΣ ΜΠΑΣΙΠΑΓΛΗΣ
ΣΩΤΗΡΗΣ ΝΙΚΟΛΑΚΟΠΟΥΛΟΣ

ΥΠΕΥΘΥΝΟΣ ΣΥΝΤΑΞΗΣ
ΣΤΕΛΙΟΣ ΕΛΛΗΝΙΑΔΗΣ

ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΠΕΡΙΟΔΙΚΟΥ

ΑΚΗΣ ΠΑΝΟΥ
ΓΙΩΡΓΟΣ ΚΟΝΤΟΓΙΑΝΝΗΣ
ΓΙΩΡΓΟΣ ΠΑΠΑΔΑΚΗΣ
ΔΗΜΗΤΡΗΣ Θ. ΑΡΒΑΝΙΤΗΣ
ΣΤΕΛΙΟΣ ΕΛΛΗΝΙΑΔΗΣ
ΤΑΣΟΣ ΦΑΛΗΡΕΑΣ

ΣΥΝΕΡΓΑΤΕΣ

ΓΙΑΝΝΗΣ ΤΖΩΡΤΖΗΣ
ΘΟΔΩΡΗΣ ΜΑΝΙΚΑΣ
ΛΑΚΗΣ ΔΗΜΗΤΡΙΑΔΗΣ
ΠΕΡΙΚΛΗΣ ΒΑΣΙΛΟΠΟΥΛΟΣ
ΓΙΩΡΓΗΣ ΕΞΑΡΧΟΣ
ΣΤΕΛΙΟΣ ΚΟΥΛΟΓΛΟΥ
ΧΡΗΣΤΟΣ ΒΑΚΑΛΟΠΟΥΛΟΣ
ΧΡΗΣΤΟΣ ΠΡΟΜΟΙΡΑΣ
ΑΚΗΣ ΛΑΔΙΚΟΣ
ΣΤΕΦΑΝΟΣ ΣΚΟΥΡΑΛΕΤΟΥ
ΝΙΚΟΣ ΣΑΒΒΑΤΗΣ
ΓΙΩΡΓΟΣ ΚΟΥΤΣΟΝΑΣΙΟΣ
ΜΑΝΩΛΗΣ ΡΑΣΟΥΛΗΣ
ΓΙΑΝΝΗΣ ΚΑΛΑΪΤΖΗΣ
ΓΡΗΓΟΡΗΣ ΦΑΛΗΡΕΑΣ
ΓΙΩΡΓΗΣ ΣΙΔΕΡΗΣ

ΙΔΙΟΚΤΗΣΙΑ

ΓΙΑΝΝΗΣ ΔΙΑΜΑΝΤΟΠΟΥΛΟΣ
Εθνάρχου Μακαρίου 30

ΝΟΜΙΚΗ ΣΥΜΒΟΥΛΟΣ

ΒΑΣΩ ΔΙΑΜΑΝΤΟΠΟΥΛΟΥ

ΔΗΜΟΣΙΕΣ ΣΧΕΣΕΙΣ

ΔΙΑΦΗΜΙΣΕΙΣ

ΔΗΜΗΤΡΗΣ ΤΣΙΑΜΠΟΥΡΗΣ

ΓΡΑΦΙΚΗ ΦΡΟΝΤΙΔΑ

ΚΑΙ ΚΑΛΛΙΤΕΧΝΙΚΗ

ΕΠΙΜΕΛΕΙΑ

ΔΗΜΗΤΡΗΣ Θ. ΑΡΒΑΝΙΤΗΣ
ΝΤΟΡΑ ΡΙΖΟΥ
ΣΤΕΡΓΙΟΣ ΔΕΛΙΑΛΗΣ
(έκτακτη συμμετοχή)

ΦΩΤΟΣΤΟΙΧΕΙΟΘΕΣΙΑ

ΙΔΕΟΓΡΑΜΜΑ

ΣΟΥΛΙΟΥ 10

ΕΚΤΥΠΩΣΗ

Grapha TAMI
ΚΑΡΑΟΛΗ 21
ΝΕΑ ΧΑΛΚΗΔΩΝΑ
ΤΗΛ. 2513.308

ΑΤΕΛΙΕ

Κ. ΦΑΤΣΕΑΣ
ΖΥΜΠΡΑΚΑΚΗ 15

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ	1
ΣΧΟΛΙΑ	3-9
ΓΛΥΚΕΡΙΑ: ΣΥΝΕΝΤΕΥΞΗ	11-14
ΤΑ ΤΡΑΓΟΥΔΙΑ ΤΗΣ ΟΜΟΝΟΙΑΣ	15-17
ΜΟΥΣΙΚΕΣ ΤΑΞΙΑΡΧΙΕΣ	19-28
ΡΟΚ ΣΗΜΑΙΝΕΙ ΔΙΣΚΟΙ	29-30
ΜΑΝΩΛΗΣ ΡΑΣΟΥΛΗΣ: ΑΥΤΟΣΥΖΗΤΗΣΗ	31-33
Ο ΑΜΑΝΕΣ	34-37
ΧΑΡΙΣΤΙΚΗ ΒΟΛΗ	38
ΟΙ ΚΟΥΤΣΟΒΛΑΧΟΙ - ΒΛΑΧΟΙ	39-43
ΑΝΤΑΠΟΚΡΙΣΕΙΣ	44-45
ΚΑΛΑΝΤΑ	46-47
ΣΙΝΕΜΑ: ΣΤΑΥΡΟΣ ΤΟΡΝΕΣ	48-49
ΟΙ ΤΕΛΕΥΤΑΙΕΣ 5 ΜΕΡΕΣ ΤΟΥ JOHN BELUSHI	50-54
Η ΜΟΥΣΙΚΗ ΤΩΝ ΕΛΛΗΝΩΝ	55-58
ΟΡΓΑΝΟΠΟΙΟΙ: ΣΙΜΟΣ ΣΚΕΝΤΕΡΙΔΗΣ	59-61
ΜΠΑΡ ΚΑΙ ΚΕΝΤΡΑ	62-63
ΒΙΒΛΙΟΠΑΡΟΥΣΙΑΣΗ	65-66
ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΙΣΚΟΓΡΑΦΙΑ	68-69
ΔΙΣΚΟΚΡΙΤΙΚΗ	70-76
ΓΡΑΜΜΑΤΑ ΣΤΟ ΝΤΕΦΙ	77-80

Το Ντέφι σας εύχεται με υέφι
και μ' ένα πρόσθετο οκταέτηδο
ΛΕΛΗ ΧΡΟΝΙΑ

Φωτόγραφίες εξωφύλλου: Η Γλυκερία στη συναυλία του Λυκαβηττού
στις 3 Σεπτεμβρίου '82 (φωτ. Προβολή). Οι Μουσικές Ταξιαρχίες (φωτ.
Προβολή). Σχεδιαση εξωφύλλου: Σ. Δελιαλής

Συνδρομές:

Εσωτερικού για ένα χρόνο 1.200 δρχ.
Για έξη μήνες 600 δρχ.
Επιχειρήσεις 2.500 δρχ.
Σπουδαστές Ωδείων 900 δρχ.

Εμβάσματα - Επιταγές:
Γιάννης Διαμαντόπουλος
Εθνάρχου Μακαρίου 30
Λυκόβρυση

ΤΕΥΧΟΣ 4

12-1/83

ΤΙΜΗ 100 ΔΡΧ.

ΑΠΟ ΤΟ ΑΛΗΘΙΝΟ ΡΕΜΠΕΤΙΚΟ ΜΕΧΡΙ ΤΟ
ΔΙΑΛΕΓΜΕΝΟ ΣΥΓΧΡΟΝΟ ΛΑΙΚΟ ΤΡΑΓΟΥΔΙ

BELLE MAISON

ΦΩΚΑΙΑΣ 6 (ΠΛ. ΒΙΚΤΩΡΙΑΣ) τηλ. 8819830-8837752

και ενώ η ποιότητα στη γνώστη σας ατμόσφαιρα
παρμένει, ΟΙ ΤΙΜΕΣ ΜΑΣ ΣΑΣ ΠΡΟΔΙΑΘΕΤΟΥΝ
ΓΙΑ ΠΕΡΙΣΣΟΤΕΡΗ ΔΙΑΣΚΕΔΑΣΗ...

BELLE MAISON

ΓΙΑ ΝΑ ΑΡΧΙΣΕΤΕ ΕΝΑ ΠΛΟΥΣΙΟ ΒΡΑΔΥ
με το πιο ΑΝΕΞΟΔΟ ΦΙΝΑΛΕ



τραγουδούν:

ΘΑΝΑΣΗΣ ΚΟΜΝΗΝΟΣ ΜΑΡΙΑ ΚΑΓΙΑΦΑ

ΣΑΝΤΥ ΚΑΡΑΙΣΚΟΥ Κ.ΔΑΒΒΕΤΑΣ

παιζουν:

ΓΙΩΡΓΟΣ ΣΤΑΘΑΚΗΣ - ΕΛΕΝΗ ΚΑΛΑΤΖΟΠΟΥΛΟΥ
(ακορντεον) (κλαρίνο)

ΠΑΝΑΓΙΩΤΗΣ ΜΑΘΙΕΛΗΣ - ΜΙΧΑΗΛΗΣ ΑΡΜΑΓΟΣ
(μπασο) (ακουστ. κιθάρα)

Τ. ΑΘΑΝΑΣΙΑΔΗΣ - Σ. ΨΥΧΟΓΙΟΣ - Ζ. ΖΑΧΑΡΙΑΣ
(ντραμς) (μπουζουκι) (μπαγλαμαδακι)

ΤΙΜΗ ΦΑΓΗΤΟΥ δρχ. 750

ΤΙΜΗ ΠΟΤΟΥ δρχ. 450

ΝΕΑ ΚΥΚΛΟΦΟΡΙΑ

ΓΙΟΡΤΕΣ '82



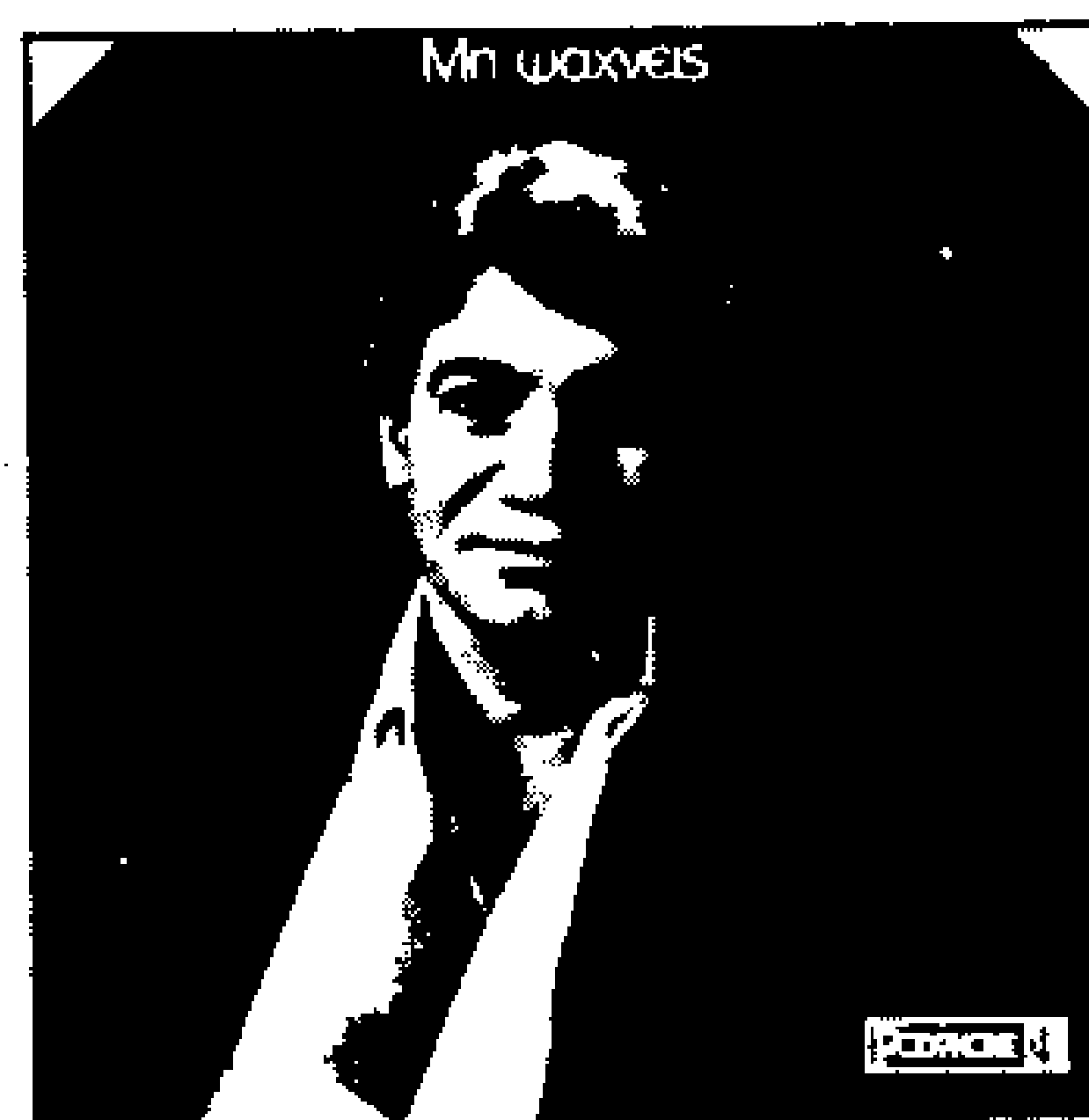
Φωτεινή Μαυράκη
16 ΧΡΟΝΙΑ ΕΠΙΤΥΧΙΕΣ



Αμαλία
ΞΕΡΕΙΣ ΚΑΤΙ...



Γιώργος Κυράνος
ΤΡΑΓΟΥΔΩΝΤΑΣ ΤΟΥΣ ΔΑΣΚΑΛΟΥΣ



Σάββας Κιουλάνης
ΜΗ ΨΑΧΝΕΙΣ...

**ακομη σας θυμιζουμε
τις μεγαλες επιτυχιες μας**



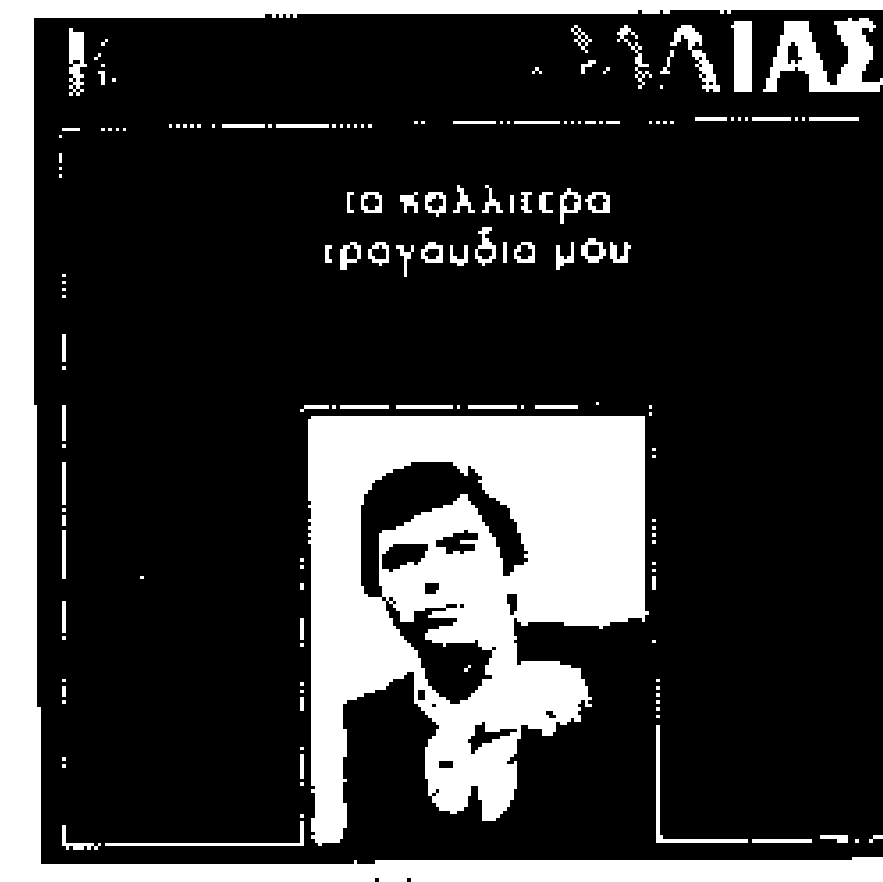
Γιώργος Μαργαρίτης
«ΠΩΣ ΝΑ ΣΕ ΞΕΧΑΣΩ»



Γιώργος Σαλάμπας
«ΠΑΡΑΠΟΝΟ»



Δημήτρης Κοντομάζης
«ΑΝ Μ' ΑΓΑΠΟΥΣΕΣ ΛΙΓΟ»



Κώστας Κόλλιας
ΤΑ ΚΑΛΥΤΕΡΑ ΜΟΥ ΤΡΑΓΟΥΔΙΑ

ΣΕ ΔΙΣΚΟΥΣ ΚΑΙ ΚΑΣΕΤΕΣ



...στόν παλμό του σημερινού λαϊκού τραγουδιού

Η ΛΥΡΑ παρουσιάζει

ΒΙΚΥ ΜΟΣΧΟΛΙΟΥ

ΣΤΑΥΡΟΣ ΞΑΡΧΑΚΟΣ

ένα αφιέρωμα στα τραγούδια
της **ΕΥΤΥΧΙΑΣ ΠΑΠΑΓΙΑΝΝΟΠΟΥΛΟΥ**

★

ΜΑΡΓΑΡΙΤΑ ΖΟΡΜΠΑΛΑ

ΠΑΜΕ ΣΑΝ ΑΛΛΟΤΕ

Διευθύνει ο **ΛΟΥΚΙΑΝΟΣ ΚΗΛΑΗΔΟΝΗΣ**

Τα τραγούδια του χτες ξαναζούν
με τη Μαργαρίτα και τον Λουκιανό

★

ΛΟΥΚΙΑΝΟΣ ΚΗΛΑΗΔΟΝΗΣ

ΑΦΡΟΔΙΤΗ ΜΑΝΟΥ

ΧΑΜΗΛΗ ΠΤΗΣΗ

ο καινούργιος δίσκος του Λουκιανού

★

ΤΕΛΟΣ ΔΕΝ ΕΧΕΙ ΤΟ ΤΡΑΓΟΥΔΙ

ΑΛΚΗΣΤΗ ΠΡΩΤΟΨΑΛΤΗ - ΔΗΜΗΤΡΗΣ ΨΑΡΙΑΝΟΣ

ΝΕΝΑ ΒΕΝΕΤΣΑΝΟΥ - ΓΙΑΝΝΗΣ ΚΟΥΤΡΑΣ

Τα 35 ωραιότερα τραγούδια της δεκαετίας του '60

Ένας φανταστικός δίσκος

★

ΠΑΡΑΜΥΘΙΑ

και τραγούδια

ΜΑΡΙΑ ΤΖΟΜΠΑΝΑΚΗ

και η μικρή **ΚΑΤΕΡΙΝΑ ΡΑΥΤΟΠΟΥΛΟΥ**

μουσική: **ΠΑΝΟΣ ΜΑΜΑΣΟΥΛΑΣ**

★

ΝΙΚΟΣ ΟΙΚΟΝΟΜΟΥ

ΑΦΥΛΑΧΤΗ ΔΙΑΒΑΣΗ

ΝΙΚΟΛΑΣ ΜΗΤΣΟΒΟΛΕΑΣ — ΡΟΖΑΛΙΑ

Καινούργιος συνθέτης - Νέοι τραγουδιστές

★

ΜΑΝΟΣ ΧΑΤΖΙΔΑΚΙΣ

δύο μπαλέτα

ΕΞΗ ΛΑ-Ι-ΚΕΣ ΖΩΓΡΑΦΙΕΣ

ΤΟ ΚΑΤΑΡΑΜΕΝΟ ΦΙΔΙ

Παίζει πιάνο

ο **ΜΑΝΟΣ ΧΑΤΖΙΔΑΚΙΣ**

στο Καταραμένο Φίδι τραγουδά ο **ΣΠΥΡΟΣ ΣΑΚΚΑΣ**

★

ΝΙΚΟΣ ΜΑΜΑΓΚΑΚΗΣ - ΓΙΩΡΓΟΣ ΙΩΑΝΝΟΥ

ΚΕΝΤΡΟ ΔΙΕΡΧΟΜΕΝΩΝ

κύκλος λαϊκών τραγουδιών

ΔΗΜΗΤΡΗΣ ΨΑΡΙΑΝΟΣ - ΔΗΜΗΤΡΗΣ ΚΟΝΤΟΓΙΑΝΝΗΣ

και η **ΕΛΕΥΘΕΡΙΑ ΑΡΒΑΝΙΤΑΚΗ**

★

ΣΤΑΥΡΟΣ ΚΟΥΓΙΟΥΜΤΖΗΣ

ΜΙΚΡΑΙΝΕΙ Ο ΚΟΣΜΟΣ

ΑΙΜΙΛΙΑ ΚΟΥΓΙΟΥΜΤΖΗ - ΓΙΑΝΝΗΣ ΜΠΟΓΔΑΝΟΣ

και ο **ΝΤΙΝΟΣ ΧΡΙΣΤΙΑΝΟΠΟΥΛΟΣ**

φιλική συμμετοχή

ΑΝΤΩΝΗΣ ΚΑΛΟΓΙΑΝΝΗΣ — ΓΙΑΝΝΗΣ ΚΟΥΤΡΑΣ

★

ΒΑΓΓΕΛΗΣ ΓΕΡΜΑΝΟΣ

ΕΡΩΤΙΚΟ ΚΟΥΡΔΙΣΜΑ

ο δεύτερος δίσκος-επιτυχία του Γερμανού

Δίσκοι - ΛΥΡΑ - Ταινίες



ΓΛΥΚΕΡΙΑ

ΧΡ. ΚΑΡΑΚΩΣΤΑΣ

Β. ΕΥΑΓΓΕΛΟΥ-ΑΝΑΣΤΑΣΙΑ

καί Α. ΖΑΦΕΙΡΟΠΟΥΛΟΣ

σοπράνι : Λαβίδια

βιολί : Ξυδωίον

μπουζούκι : Νύκτας

άκοντες : Χαράδωσις

μουσική επιμέλεια :

Σ. ΦΩΤΙΑΔΗΣ

★ ΟΜΟΡΦΗ ΝΥΧΤΑ

ΑΓ. ΓΛΥΚΕΡΙΑΣ 44
(ὀπισθεν κτιρίου)

ΣΤΕΦΑΝΟΠΟΥΛΟΥ 1

ΤΗΛ. 2913901
ΓΑΛΑΤΣΙ



Μεγαρίτικη κομπανία (ζυγιά), φωτογραφία απ την Αμερική.

ΙΑΚΩΒΟΥ ΗΛΙΑ ΛΑΟΓΡΑΦΙΚΑ ΤΩΝ ΜΕΓΑΡΩΝ εκδ. Επτάλοφος, 1982, σελ. 102

«Μεγάλωσα στα Μέγαρα από λαϊκούς οργανοπαίχτες. Άλλος έπαιζε λαούτο, άλλος βιολί. Είχα λοιπόν ένα μακαρίτη αδερφό ο οποίος έπαιζε και λίγο σαντούρι. Ε, εκεί άρχισα τα πρώτα μου βήματα και με το μακαρίτη τον μπαμπά μου κι έπειτα αργότερα αφού εργάστηκα από μικρό παιδί σε γάμους και πανηγύρια ήρθα και κατετάχην εις την μουσική Φρουράς δυο χρόνια, όπου παρακολουθούσα και το Ωδείο.

Δεν έχω παράπονο απ' την ζωή μου. Είδα πάρα πολλά πράγματα, μ' έκανε η τύχη να πάω στο εξωτερικό πάρα πολλές φορές. Είμαι ευχαριστημένος απ' την ζωή. Και δίσκους δικούς μου έχω γράψει και συνθέσεις δικές μου έχω καμωμένα και ξένες μουσικές επεξεργάζομαι να πούμε».

Στα εβδομήντα εφτά χρόνια του, ο Ιάκωβος Ηλίας δεν δείχνει ούτε ένα σημάδι, σωματικής ή ψυχικής κόπωσης. Και θάγε κάθε λόγο. Ωστόσο παραμένει δροσερός και αλλέγκρος. Ένας λαϊκός οργανοπαίκτης που βρίσκεται σε δράση από δέκα πέντε

χρονών. Ο Φοίβος Ανωγειαννάκης που μελέτησε και την καταγωγή του, στα πλαίσια των ερευνών του Λύκειου των Ελληνίδων για την παραδοσιακή μουσική της ιδιαίτερης πατρίδας του, βρήκε πως το σοί του απλώνει τις ρίζες του σε βάθος δακοσίων ετών. Σοί λαϊκών οργανοπαικτών. Ο προπαπός του, Ηλίας (Λιάς) Δηληγιάννης ήταν χτίστης και βιολιστής στα Λαγκάδια της Γορτυνίας. Εγκατέλειψε το χωριό του κι εγκαταστάθηκε στα Μέγαρα. Έξη γενιές οργανοπαικτών του κληροδότησαν το δημοτικό μοτίβο γράφει ο Φοίβος Ανωγειαννάκης και «...κυκλοφορεί στις φλέβες του όπως το αίμα του...»

Αυτό όμως που τον χαρακτηρίζει πιο πολύ απ' όλα είναι η παρατηρητικότητα του και το πάθος της συλλογής όλων εκείνων των πληροφοριών που πέφτουν στην αντίληψή του και αφορούν τον λαϊκό πολιτισμό. Ένας όγκος εργασίας εξήντα ετών που εντυπωσιάζει, βρίσκειται κρυμμένος στα ντουλάπια του. Συλλογές τραγουδιών, παραμυθιών, παροιμιών, βιβλία χειρόγραφα, όπως το εξαιρετικής χάρης και πλούτου πληροφοριών και παρατηρήσεων «περί της ιδιορυθμίας των ελληνικών μουσικών μέ-

τρων» και το «οι πρακτικοί οργανοπαίχται (βιολιντζήδες) και η εξέλιξις αυτών». Το λεπτομερές του προσωπικό ημερολόγιο και άλλες, καταγραφές λαϊκών παραδόσεων.

Για μερικές απ' αυτές τις εργασίες έχει βέβαια σαν ηθική ικανοποίηση «Επαίνους» της Ακαδημίας Αθηνών. Έγγραφα που τα δείχνει με καμάρι και πρόσφατα εκδόθηκε ο πρώτος τόμος της εργασίας του «Λαογραφικά των Μεγάρων» από τις εκδόσεις «Επτάλοφος» με επιμέλεια, πρόλογο και σημειώσεις του Κώστα Στρατηγάκη. Μια πολύτιμη προσφορά στη φτώχη μας βιβλιογραφία που έχει και το πλεονέκτημα ότι είναι μια προσωπική μαρτυρία ενός απλού λαϊκού ανθρώπου που κατανοεί την αξία της καταγραφής. Το βιβλίο αυτό στα τέσσερα μέρη του έχει τα εξής θέματα:

1. Μέγαρα και Μεγαρίτες - όνομα - Χαρακτήρας των Μεγαριτών - ο Παναγής.
2. Ο Γάμος - ο αρραβώνας - ο αντίγαμος - Τα τραγούδια του γάμου
3. Τα Θεοφάνεια - Οι Αποκρές - Το Πάσχα - Ο Αϊ Γιάννης ο Μακρυνός - τα μοιρολόγια.
4. Τα κουστούμια των Μεγάρων. ●

Γιώργος Παπαδάκης

ΡΑΙΗΜΟΝΤ ΤΣΑΝΤΛΕΡ Ο ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΙΝΑΙ Η ΔΟΥΛΕΙΑ ΜΟΥ

Μετάφραση: Νίκος Μπαλής
Εκδ. Γράμματα 1982, σελ. 112

Ο Ραίημοντ Τσάντλερ γεννήθηκε στο Σικάγο από πατέρα Αμερικάνο και μητέρα Ιρλανδέζα. Έφυγε για την Ευρώπη, όπου σπούδασε στην Αγγλία, Γαλλία και Γερμανία, αλλάζοντας πολλά επαγγέλματα. Τα είκοσι τελευταία χρόνια της ζωής του τα πέρασε στις ΗΠΑ αφοσιωμένος στο γράψιμο. Πέθανε το 1959, μετά από μια τυραννισμένη ζωή που μίητε το αλκοόλ κατόρθωσε να απαλύνει.

Στο βιβλίο του «Ο κίνδυνος είναι η δουλειά μου», (μεταφρασμένο κατά άφογο τρόπο απ' το Νίκο Μπαλή) έχουμε την ευκαιρία να παρακολουθήσουμε το τέλειο ύφος του σπουδαίου συγγραφέα αστυνομικών μυθιστορημάτων: ο Τσάντλερ δεν δίνει σημασία τόσο στην πλοκή μιας σκοτεινής υπόθεσης, όσο στο αριστουργηματικό ξετύλιγμα μιας απλής, εκ των υστέρων, ιστορίας. Η άνεση με την οποία δουλεύει το υλικό του, το μπόλιασμα των χαρακτήρων του με σπάνια γνωρίσματα, και μια «αριστοκρατική» αφήγηση που σκλαβώνει, αποκαλύπτουν στον αναγνώστη «έναν άνθρωπο με ποιότητες».

Ο Τζών Ντάλμας, ιδιωτικός ντετέκτιβ σε μια υπόθεση ξεκαθαρίσματος οικονομικών συμφερόντων, είναι ο τύπος που «ψωνίζει γκόμενες με αριστοκρατικό αέρα και αρκετά σκληρός για να παίζει μπουνιές με μπουλντόζες. Ένας τύπος που ξέρει να την πέφτει σαν μπαρόβιος και ταυτόχρονα να μιλάει σαν πλέη μπου των σαλονιών ή και καλύτερα». Κινείται άνετα και άρα επικίνδυνα, κάνει λάθη που τα σκεπάζει με κάμποσες γουλιές παλιό σκωτσέζικο ουίσκυ, είναι καρδιοκατακτητής και βρίσκει πάντα στην καρδιά των γεγονότων, γιατί «ο κίνδυνος είναι η δουλειά του». Δεν τον προκαλεί, του είναι απλώς αδιάφορος γιατί η μεγαλύτερη ευχαρίστηση μέσα στη ζωή είναι γι' αυτόν να βλέπει τον εαυτό του στο τέλος νικητή, μ' ένα ποτήρι στο χέρι. «Δεν γράφω για τα χρήματα ή τη δόξα, αλλά από αγάπη, από μια αγάπη που θαυμάζει και απαιτεί έναν κόσμο όπου οι άνθρωποι θα σκέφτονται τρυφερά και θα μιλούν τη γλώσσα σχεδόν ξεχασμένων πολιτισμών». ●

ΒΙΛΙΕ ΝΤΕ Λ' ΙΛ-ΑΝΤΑΜ ΣΚΛΗΡΕΣ ΙΣΤΟΡΙΕΣ

Μετάφραση: Γιώργος Κ. Καραβασίλης
Εκδ. Αιγόκερως 1982, σελ. 94

Αν εξαιρέσουμε την πασίγνωστη «Βέρα» του, ένα απ' τα πιο λαμπρά και αγαπημένα διηγήματα του φαν-

ταστικού στη λογοτεχνία, ο Βιλίε Ντε Λ' Ιλ-Ανταμ (1838-1889) πολλοί λίγους φίλους έκανε στη χώρα μας, μολονότι γνωστός σ' ένα ευρύ κοινό. Απόγονος των Πόε και Σουίφτ, αν και περισσότερο σαρκαστικός, βυθίστηκε μες στους διαχρονικούς μύθους και τις δοξασίες της εποχής του, έζησε με τα φαντάσματά τους, κι έπλασε με την πνοή τους τούς δικούς του ήρωες, λαξεμένους με τη μαεστρία, αλλά και την εκκεντρικότητα της πέννας του. Οι «Σκληρές Ιστορίες» του αναπλάθουν έναν κόσμο αλλιώτικο, έναν κόσμο ξεχασμένο και παρελθόντα, που η έντονη απουσία του απ' την καθημερινή μας ζωή τον έκανε ιδανικό. ●

ΣΑΜΟΥΕΛ ΤΣΑΡΤΕΡΣ Η ΠΟΙΗΣΗ ΤΟΥ ΜΠΛΟΥΖ

Μετάφραση: Ελένη Πουλλά
Επιμέλεια: Δημήτρης Ξένος
Εκδ. Απόπειρα 1982, σελ. 134

Με φωτογραφίες της Ανν Τσάρτερς κι ένα πρόλογο του Γρηγόρη Φαληρέα κυκλοφόρησε απ' την «Απόπειρα» ένα απ' τα πιο γνωστά και εμπεριστατωμένα βιβλία για το μπλουζ. Το ενδιαφέρον βέβαια του Σ. Τσάρτερς περιορίζεται στη στιχουργική

δομή των νέγρικων τραγουδιών, χωρίς να επιχειρείται μια κοινωνιολογική ερμηνεία της τεράστιας και πλούσιας πολιτιστικής κληρονομιάς των νέγρων, πράγμα δύσκολο για έναν λευκό μελετητή. Οι δημιουργοί που παρουσιάζονται σαν χαρακτηριστικές περιπτώσεις απ' τον Τσάρτερς, αποτελούν εξέχουσες μορφές των μπλουζ, τα δε τραγούδια τους αποτέλεσαν πηγή έμπνευσης για πολλούς κατοπινούς καλλιτέχνες, κι όχι μόνον μαύρους. Η εργασία του Τσάρτερς είναι θαυμάσια στο είδος της, και για τον έλληνα φίλο των μπλουζ εξαιρετικά χρήσιμη για μια πιο ουσιαστική επικοινωνία με τον κόσμο του γκέτο. Η ελληνική μετάφραση είναι σε γενικές γραμμές σωστή και στρωτή. Οι μόνες αντιρρήσεις είναι στην ελληνική ερμηνεία των όρων FOLK και POPULAR σε δημοτικό ή δημώδες τραγούδι, με αποτέλεσμα να δημιουργούνται παρανοήσεις: ίσως ήταν καλύτερα να έμεναν όπως είναι στα αγγλικά. Επίσης, στην ελληνική απόδοση των τραγουδιών που ανθολογούνται, ίσως έπρεπε να θυσιαστεί η ομοιοκαταληξία σε μια προσπάθεια δημιουργίας ενός νέου και αισθητικά ανάλογου αποτελέσματος στη γλώσσα μας. ●

Γιάννης Τζώρτζης



ΝΤΕΦΙ Περιοδικό για το τραγούδι

Γιάννης Διαμαντόπουλος
Εθνάρχου Μακαρίου 30
Λυκόβρυση - Αθήνα

ΔΕΛΤΙΟ ΣΥΝΔΡΟΜΗΣ

ΟΝΟΜΑΤΕΠΩΝΥΜΟ: _____

ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ: _____

ΠΟΛΗ: _____

ΤΗΛ.: _____

Θέλω να γραφτώ συνδρομητής

Για ένα χρόνο (1.200 δρχ.) ☐

☐ (2.500 δρχ. - επιχείρηση)

☐ (900 δρχ. - σπουδαστής Ωδείου)

Για έξι μήνες (600 δρχ.) ☐

Σας στέλνω επιταγή με το αντίτιμο
της συνδρομής, που θέλω ν' αρχίζει από
το τεύχος αρ.

ΥΠΟΓΡΑΦΗ

**FREE
SHOP**

Η ΑΡΧΗ ΚΑΙ ΤΟ ΤΕΛΟΣ
ΤΟΥ ΡΟΥΧΟΥ
ΣΤΟΝ ΤΟΠΟ ΜΑΣ.

**FREE
SHOP**

**FREE
SHOP**

**FREE
SHOP**

ΟΛΟΥΣ ΜΑΣ ΝΤΥΝΕΙ ΧΡΟΝΙΑ

ΣΚΟΥΦΑ 15, ΑΘΗΝΑ, ΤΗΛ. 3636.309

**FREE
SHOP**

ΤΟ ΣΠΙΤΙ ΤΗΣ ΑΝΕΞΑΡΤΗΤΗΣ ΠΑΡΑΓΩΓΗΣ

ΜΑΡΚΟΣ ΒΑΜΒΑΚΑΡΗΣ - ΣΤΡΑΤΟΣ ΠΑΓΙΟΥΜΤΖΗΣ

ΖΩΝΤΑΝΗ ΗΧΟΓΡΑΦΗΣΗ ΣΤΟΥ «ΒΡΑΝΑ»

ΤΗΝ ΑΝΟΙΞΗ ΤΟΥ 1961

(ΑΦΟΙ ΦΑΛΗΡΕΑ)

ΓΙΩΡΓΟΣ ΚΟΡΟΣ

ΤΟ ΜΑΓΙΚΟ ΒΙΟΛΙ

ΓΙΩΡΓΟΣ ΜΠΑΤΗΣ

ΠΕΙΡΑΙΩΤΙΚΗ ΡΕΜΠΕΤΙΚΗ ΚΟΜΠΑΝΙΑ

(ΑCΒΑ)

ΑΥΘΕΝΤΙΚΑ ΜΙΚΡΑΣΙΑΤΙΚΑ

(ΑCΒΑ)

ΑΚΗΣ ΠΑΝΟΥ

ΤΟ ΜΕΤΡΟ ΤΗΣ ΑΓΑΠΗΣ

(ΑΦΟΙ ΦΑΛΗΡΕΑ)

ΒΑΓΓΕΛΗΣ ΠΑΠΑΖΟΓΛΟΥ

ΤΟ ΣΜΥΡΝΕΪΚΟ ΤΡΑΓΟΥΔΙ ΣΤΗΝ ΕΛΛΑΔΑ
ΜΕΤΑ ΤΟ 1922.

(ΑΦΟΙ ΦΑΛΗΡΕΑ - ΚΕΝΤΡΟ ΕΡΕΥΝΑΣ ΚΑΙ ΜΕΛΕΤΗΣ
ΤΩΝ ΡΕΜΠΕΤΙΚΩΝ ΤΡΑΓΟΥΔΙΩΝ)

ΑΡΓΥΡΗΣ ΜΠΑΚΙΡΤΖΗΣ

ΧΕΙΜΕΡΙΝΟΙ ΚΟΛΥΜΒΗΤΕΣ

SPHINX - SPHINX

(ΑCΒΑ)

SPHINX

ΕΠΤΑ ΔΙΑΣΤΑΣΕΙΣ

(ΑCΒΑ)

POP ELEVEN

ΠΙΝΔΑΡΟΥ 38 και ΤΣΑΚΑΛΩΦ
3601729 - 3630868

KΕΝΤΡΟ Γ. ΣΑΜΠΑΝΗ
ΛΑ·Ι·ΚΑ ΤΡΑΓΟΥΔΙΑ

ΔΗΜ. ΚΟΝΤΟΓΙΑΝΝΗΣ - ΑΝΘΙΠΠΗ - Α.ΙΑΚΩΒΙΔΗΣ
ΚΑΤΕΡΙΝΑ ΚΟΡΟΥ - ΓΙΑΝΝΗΣ ΓΕΩΡΓΙΟΥ

ΛΑ·Ι·ΚΗ ΟΡΧΗΣΤΡΑ:

μπουζούκι:	ΚΩΣΤΑΣ ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ
μπουζούκι:	ΔΗΜ. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ
βιολί:	ΑΛ. ΑΡΑΠΑΚΗΣ
κλαρίνο:	ΚΥΡ. ΚΩΣΤΟΥΛΑΣ
ακκορντεόν:	ΛΑΖ. ΚΟΥΛΑΞΙΖΗΣ
κιθάρα:	ΝΙΚ. ΣΑΜΠΑΤΖΙΩΤΗΣ
κόντρα μπάσο:	ΓΙΑΝΝΗΣ ΑΓΑΠΗΤΟΣ
κρουστά:	ΧΡ. ΤΣΟΛΑΚΙΔΗΣ

ΚΑΛΛΙΤΕΧΝΙΚΗ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ: ΓΙΩΡΓΟΣ ΠΑΠΑΔΑΚΗΣ

Αγ. Λουκά 45 Πατήσια τηλ. 22.83.440 - 20.24.480